

Вокабуларѣ де ворбе стрѣине дн лим-
ва ромънѣ.

(Брмаре.)

Днсь лимва пострѣ тот нѣ е дн ста-
реа знеі асемеа фете: матеріа еі есте
романѣ адікѣ а са, форма дн е романѣ
адікѣ а са, авереа еі матернѣ есте таре
ші дндестѣлѣ, днсь еа е ліпсітѣ, кѣчн нѣ
щнѣ чне а фѣкѣт'о съ крѣзѣ кѣ че а ре-
мас дела мѣтѣса нѣ есте алеі, шн се дн-
подопоаазѣ кѣ чнсте стрннѣ фѣрѣ съ
аспнре ла опореа матернѣ. Шн чеі карн
дн апѣрѣ дрептѣрнле шн вор съ о ре-
дрѣце дн авернле сале сѣнт консндерацн
ка піще внѣторн шн дпоиторн. Стареа лим-
веі постре нѣ е ка ачелеі фете орфане:
лімва поастрѣ днші аре авернле матерне,
шн о фак некѣпоскѣтѣ нѣмаі вестмнтеле
стрнне, піще петнче че о фак ріднколѣ.
Днсь іа съ vedem кѣте сѣнт пететеле
астеа?

Де ва лѣа чнева дѣпѣ зрнѣ тоате
ворбеле стрнне кѣте зпа зна, шн 'і о венн,
д'а мнзпне, съ ле нѣтере, фѣкѣндѣле грѣ-
мадѣ ла зп лок, славоненн, тѣрченн, зп-
гѣренн, греченн дн фанар, петценн, шн
зпсѣшн шн цнгѣненн, нѣ ле ва афла маі
мѣлт де 300 де рѣдѣчнѣ. — Кѣм се нѣте

аста? нѣмаі треі сѣте де ворбе стрнне
авем поі дн лимва поастрѣ? ва днтрева
чнева. — Еѣ крѣз кѣ шн маі пѣднне сѣнт
челе де рѣдѣчнѣ; днсь фнндѣкѣ нѣ ажѣп-
серѣ ромѣнѣлѣ, ел фѣкѣ зп фел де спе-
кѣладнє ка ачела че спѣнеа одаѣ кѣ с'а
сѣнт, нѣ щнѣ vnde, шн врѣнд, ел аколо, съ
се деа жос, ка съ нѣ казѣ, с'а десчнне де
чннгѣтоаре, а легат'о де зп кѣпѣтѣнѣ сѣс,
шн де челамалт а мѣсат'о жос ка съ се
ласе шн ел апоі днндѣсе де дѣнса, щнцн
дѣмнеавоастрѣ кѣм, гнѣмѣт, кѣ пічнoare
днкѣлѣцате шн днндѣсе таре кѣ мѣпеле,
венн, венн внѣтѣл ом, кѣнд палнд, кѣнд
рошѣ, ла вале пѣнѣ дн капѣтѣл чннгѣ-
тоареі, шн пічнореле дн вѣнѣлѣнн кѣ вест-
мнтѣ кѣ тот дн дреапта шн дн стѣнга;
кѣтѣ дн жос, шн маі ера мѣлт пѣнѣ жос,
нѣмаі знѣндѣсе дн лѣа фнорн. Че се факѣ
омѣл? пе лок іарѣ сѣс кѣм пѣтѣ; трасе
чннгѣторѣа, стете пѣднн а кѣцета, шн вѣзѣ
кѣ нѣмаі кѣ днѣднѣтра о поате скѣте ла
кале. Аша тѣнє чннгѣторѣа, нѣ почнѣ съ
вѣ спѣнѣ кѣрат, дн кѣте вѣкѣдн шн дн-
ченѣ а о днода ка сѣн ажѣпѣ. . . Ерам
копнл кѣнд ам азнѣт історн ачеаста шн
днченѣсем а dormita ка копнн шн ка мѣлѣ
днн дѣмнеавоастрѣ, азннндѣмѣ пе мнне. Дн
челе дѣпѣ зрнѣ ам adormit кѣм се каде

ші пъ шїѣ че ва фї фѣкѣт вїетѣл ом, с'о фї дат жос кѣ пѣдїтѣра? а кѣзѣт? а ретас тот аколо? пъ почїв спѣне кѣрат.

Аша фѣкѣрѣ шї ротѣнїї дп дпцелес дпторс: кѣ врео дѣбѣ треї свѣте де ворѣе стрѣпне пъ ле ера дестѣл сѣ се свїе адїкѣ шї еї ла парнас. Лѣарѣ ворѣа славѣ, дп токѣтаї ка шї гречїї ворѣа арѣтата, лѣсарѣ ворѣа глорїе кѣт лѣсасерѣ шї гречїї ворѣа опла; шї дѣла славѣ дпчепѣрѣ а дпѣдї, шї ла глорїос зїсерѣ слѣвїт, ла глорїфікат їар слѣвїт; лѣарѣ ворѣа чїнсте, шї зїтарѣ ворѣа опѣре, шї ла опорат, зїсерѣ чїнстїт, ла опест, тот чїнстїт, ла стїмат, чїнстїт, ла стїмавїл тот чїнстїт, ла опоравїл, респектавїл, венеравїл тот чїнстїт; зїтарѣ ворѣа лїбер, ка гречїї ворѣа елен, шї дпчепѣрѣ а зїче словод, ка гречїї romaїos — атѣт ле шѣдѣа вїне гречїлор кѣнд се пѣтїа romaї, кѣт шї нѣбѣ кѣнд не пѣтїтм словозї. — Дпчепѣрѣ дар ротѣнїї дѣла словод а тїцї дпѣдї, шї а фаче, словозепїе, словозїре, словозїт, словозїтѣрѣ... петече зїл шї зїл пѣтїаї вѣне сѣ те арѣцї кѣ еле ла пѣтѣт шї зїсѣшї шї ла палат, пѣтрѣ кѣ ецї вїне прїїтїт кѣ петече ка д'алде астеа; — зїтарѣ дп челе дѣпѣ зрѣт ротѣнїї, лѣпѣдѣндѣшї лїтере. ле, зїтарѣ шї де а скрїе, шї дї пѣсерѣ попїї славонї сѣѣ славонїсѣдї а шї пѣне дѣцѣтѣл дп лок дѣ печетїе ка сѣ се крѣа зѣ, шї ле зїсерѣ: „Искѣліа“ адїкѣ тѣлжащѣ; дпчепѣрѣ а тѣлжї хѣртїа шї а се тѣлжї не дѣцїт, адїкѣ а се їскѣлї; шї дѣла їскѣлїре дпчепѣрѣ а дпѣдї шї а фаче їскѣлїт, їскѣлїтор, їскѣлїтѣрѣ, свѣс-їскѣлїт, свѣт-їскѣлїт, адїкѣ кѣт ам зїче песте тот тѣлжїт, шї не фадѣ шї не дос шї не кап шї пїчїоаре; — зїтарѣ ворѣа bellum, кѣ

тоате кѣ пѣлѣ маї дпкоа тот маї копсерѣа ворѣа велїкоасѣ пѣтрѣ стѣфеле че ера аша де тарї шї траїнїче кѣт се пѣтѣа лѣпта кѣ тїмпѣл шї а цїне маї тѣлт; зїтарѣ зїк ворѣа bellum шї дп локѣл еї лѣарѣ ворѣа ресѣвоїѣ, адїкѣ тѣлжѣрїе — кѣчї ресѣвоїѣ кѣрат тѣлжѣрїе ва сѣ зїкѣ — шї дпчепѣрѣ а дпѣдї: ресѣвоїгор, ресѣвоїт, ресѣвоїтїк, адїкѣ неавѣнд кѣ че а се маї вѣте, кѣчї пѣрдѣсерѣ арѣтеле, дпчепѣрѣ а се десѣвїа дптре сїне. . . . Кѣ кѣт вѣтп пѣнтїа маї департе кѣ атѣта скандѣлѣл крѣще, шї стѣтм ачї, кѣцѣтѣнд кѣ е дѣстѣл о тѣчїѣкѣ ла зп кар де оале.

Пѣтедї акѣтм прїчепе кѣтм се дпавѣцї лїтѣа ротѣлѣ кѣ дпѣдїтѣре. Дпсѣ ачест фел де спекѣладїї зрѣтарѣ пѣлѣ ла авѣл 1817. Вѣзѣрѣ вїедїї ротѣнїї кѣ кѣ дпѣдїтѣреле, дп лок сѣ ажѣлѣ ла парнас, еї се пѣсесерѣ ла кѣкѣїата. Дпчепѣрѣ зїнї а десѣнода, а лѣпѣда, а крої дїп нѣбѣ; дпчепѣрѣ а пѣне пѣатрѣ песте пѣатрѣ шї пѣтреле дїп зогїѣ тот маї тѣрїчеле, шї де вор терѣе тот аша, поате кѣ вор ажѣлѣе дѣка пъ не вреѣн тѣлте, дпкаї не врео колїтѣ; кѣчї кѣтм терѣеа, дпѣдїнд дїп тѣїѣ, кѣрѣтеїѣ шї акѣцѣндѣсе, ка сѣ се свїе, де спїнї шї де парамїдѣ, шї де вѣзрїенї пѣтѣдре, кѣ кѣт опїнтеала ле ера маї тарѣ, кѣ атѣта да дпавої ка вѣвочїї де рацѣ шї де гѣскѣ кѣнд чїѣпеск шї дптїнд сѣрѣа. Ёѣ даѣ кѣ мїнтеа кѣ де ар фаче чїнеѣа зп тавлоѣ каре сѣ репресенте о асѣтенеа свїре кѣ пѣде, пѣар сѣтѣѣа пїчї дѣкѣтм о карїкатѣрѣ, чї дїп контра о еспѣдїдїе фѣрте ероїкѣ кѣтре ѣл парнас, маї вѣртос де ва пѣне дп канѣл еї шї не вреѣн Воїнеа.

Тавлоѣрїе ка тавлоѣрїе шї Воїнїї ка Воїнїї, сѣ ле лѣсѣтм шї сѣї лѣсѣтм ла Дѣ

mnezeѣ дѣло; съ venim ла ворва поа-
стрѣ. Ziserът къ ромънѣ тот дѣди, ка
съ се свіе, кѣм фѣчае вѣтѣл ом ѣла ка
съ се dea жос. Дѣсъ ромънѣлѣ, дела
deskлѣкътоаре, ia zic пѣ шѣѣ чѣне шѣ ро-
мънѣш дѣ diminutiv, каре пентрѣ чѣне шѣе
вѣне ромънѣще ва съ зѣкъ копѣлѣ дракъ-
лѣѣ. Копѣл, копѣл; дѣсъ кѣ че пѣѣ venia
лѣѣ вѣне о да пе вете. Пе кѣнд ера prin
viserichѣлѣ лѣѣ попѣ славонѣ саѣ славонѣдѣ,
avzi дела дѣлшѣѣ ворва „попѣ“ о dete din
гѣрѣ дѣ гѣрѣ шѣ о лѣѣ ла треѣ парале,
дѣкът фѣекарѣ ministрѣ ал лѣѣ Dzmnezeѣ
maѣ вѣне ва съ фѣе преот пе ромънѣе де-
кът попѣ пе славонѣе. — Дела славонѣ
avzirѣ ромънѣѣ ворвеле господ, благород-
нѣк, шѣ ле трекърѣ din гѣрѣ дѣ гѣрѣ ка
пе кѣпѣ дѣ тѣрѣвѣчалѣ, пѣлѣ кѣнд дѣ-
чепѣрѣ а зѣче: че тот господарѣшѣѣ шѣ
влогородѣшѣѣ, попо? — Дела еѣ avzirѣ шѣ
ворва: вовотеазѣ, шѣ кѣ тѣтѣ ortodoxia
шѣ pietatea лор есемпларе пѣ се пѣтѣрѣ
dinea де а пѣ зѣче зѣпора ка кокопѣл Дрѣ-
ган кѣнд пат кѣте чева, кѣ а пѣдѣт о во-
вотеазѣ де і с'а dѣс пѣтеле. — Тот дела
попѣ шѣ кѣртѣрарѣ avzirѣ шѣ ворва жѣ-
пѣл; шѣ жѣпѣне дѣ сѣс, жѣпѣне дѣ жос,
пѣлѣ пѣмаѣ врѣ oimenѣ съ маѣ фѣе жѣпѣл,
— пѣ шѣѣ еврей де вор маѣ voi дѣ zioa
де астѣзѣ. — Тот дела зпѣѣ ка ачещѣѣ ав-
zirѣ шѣ ворва, краѣѣ, шѣ пѣ врѣрѣ пѣчѣ де-
кът съ пѣтеаскъ пѣчѣ пе David пѣчѣ пе
Solomon краѣ, лѣсънд ачѣастѣ ворѣѣ пѣн-
трѣ чеѣ де кѣртеа векиѣ.

Ера адеврѣрат ромънѣѣ дѣ прѣлчѣѣ лор,
шѣ ка копѣѣ пѣпрѣчѣпѣнд че фак, тот при-
чѣепа ка копѣѣ кѣнд се жоакѣ да бава
Gaiea шѣ казѣт акѣл doamneѣ. Лор ле
lincia де мѣлте шѣ тот кѣѣта. Шѣдѣ жо-

кѣл бабѣѣ Gaieѣ, кѣм се дѣтреавѣ шѣ кѣм
се respunde: „О фѣ ѣста? — Птѣѣ . . .
пѣ шѣѣ че (дѣсъ dѣзмнеавоастрѣ шѣдѣѣ vѣне
че). Хеѣ vѣне аѣна фѣкърѣ шѣ ромънѣѣ
черкарѣ де тѣте шѣ пе тѣте чѣле стрѣѣне
ле детѣрѣ пе вете. Venirѣ стрѣѣнѣѣ шѣ
дѣчепѣрѣ а ле зѣче: „О фѣ жѣпѣл Voi-
nea? — Птѣѣ . . . пѣ шѣѣ че. — О фѣ де-
леѣѣ Kizлафоглѣ? — Птѣѣ . . . пѣ шѣѣ че.
— О фѣ кѣр Nikola? — Птѣѣ . . . пѣ шѣѣ
че. — О фѣ кокопѣл Дрѣган? — Птѣѣ . . .
пѣ шѣѣ че. — О фѣ gospodin Оф? — Птѣѣ
. . . пѣ шѣѣ че. — О фѣ mѣсѣѣ Lombardon?
— Птѣѣ . . . пѣ шѣѣ че. — О фѣ domъл
Аѣл саѣ Ескѣл? — Аста е.“ Пѣне шѣѣпа
пе ел шѣ пѣл маѣ ласѣ, пѣнтрѣ кѣѣ вѣне
лѣѣ вѣне кѣ domъл лѣѣ. Тоате чѣлѣлѣлте
трекърѣ шѣ се дѣвекѣрѣ, шѣ кѣзѣрѣ дѣ
derждѣре, пѣмаѣ „domъл“ дела deskлѣ-
кътоаре пѣ се дѣвекѣѣ шѣ стѣ дѣ адеврѣ-
рата лѣѣ пѣтере шѣ ва ста кѣт ва ста шѣ
пѣтеле де ромънѣ.

Копѣѣ, зѣтадѣѣѣ вѣне шѣ ведѣдѣ кѣ вор-
веле стрѣѣне п'аѣ пѣтѣт съ факѣ сат дѣ
limба ромънѣѣ. Еѣ ам стрѣѣнѣ ачѣ, дака пѣ
пе тоате, дѣсъ пе чѣле маѣ мѣлте шѣ
маѣ пе тѣте че свѣт маѣ адеѣ дѣ зс. Пе-
сте тот авѣа се свіе ла 1200 кѣ рѣдѣчѣнѣѣ
кѣ пѣде. Dѣнтр'ѣнселѣ знѣле свѣт зѣтѣте
шѣ пѣдѣцелѣсе ка: пѣаспѣ, дѣрѣвонѣк . . .
алтеле кѣзѣте шѣ лѣате дѣ рѣс ка: гла-
вѣ, жѣпѣл, краѣѣ, попѣ, чѣпсте, bezѣ . . .
алтеле, че знѣле свѣт шѣ алтеле дѣсемпѣа-
зѣ, ка: рѣсвоѣѣ, ѣскѣлѣре, vezчѣснѣк, ваза-
конѣе, поткѣ . . . (bezѣ дѣсемпѣареа лор дѣ
вокавѣлар) шѣ чѣле маѣ мѣлте аѣ пе чѣ-
ле адеврѣратѣ ромънѣѣшѣѣ кореспѣнзѣтоаре,
ка зѣвѣвѣре дѣтѣрѣзѣере, вѣлѣжѣл вѣлѣнд,
(фѣрѣче) вѣлѣлѣлѣл пропѣс, дѣzadar дѣде-
)

шарт, gimne спи, време timp, гасдъ бспе, дожанъ твстраре, записъ дпскрис, велеа а сварире, одаие кърпаръ.

Din челе ретасе iarъ, не знеле ле ретпине регламентъ динпревнъ къ ресвлателе лѣ; вѣждиса се фѣкъ ресолвѣ, испрѣвничіа се фѣкъ къртѣре, маі пе врѣтъ, врѣнд Dѣмнезеѣ, се ва фаче ші админістрадіе, сфатъ облѣдситор се фѣкъ сфат админістратив, ші дака ва вреа Dѣмнезеѣ се ва фаче ші консіліѣ админістратив ка съ пѣ фіе . . . дп доі пері; враслеле се фѣкѣръ корпораціи ші алтеле тѣлѣме; ѣпсъ пе кѣт регламентъ алѣпгъ пе знеле, къ атѣта пе маі адѣсе алтеле къ тотѣ стрѣне че пѣ ле кѣпоцдеам нічі поі нічі пѣрпнціи пощрі, ші пентрѣ ачѣаста авет съ тѣлѣтмтм традѣкторілор капѣлѣ ал IX леа.

Маі свнт ѣпкъ знеле ворѣе каре де ші маі се азд дп гѣреле ротѣлор, дп. съ ле іаѣ локѣл ші маі кѣ енерѣе ші маі кѣ demnitate алтеле каре, де ші ера некѣпоскѣте акѣт врео 15 ані, дпсъ свнт дпн ачѣеші ориѣне къ дптрегѣл чел повіл ал лімѣеі пѣстре; тоѣі шіѣ астѣзі че есте пѣвлік ші пот скѣпа де вестежита ші вската овѣе. Фіе-чпне дпцелеѣе че ва съ зікѣ реладіе ші дар-авере, ка съ пѣтъ трѣі ші фѣръ алішверіш. Орі чпне пропѣндъ астѣзі ворѣа лівертате, сімте а се дешепта дп ініма лѣі ніѣе сімтіменте речеператоаре, че п'а пѣтѣт нічі одатѣ съ ле продѣкъ ворѣа словозеніе. Кѣте ворѣе пѣмаі свнт тѣлѣме де фаміліе латпнъ че віп астѣзі а'ші лѣа локѣл лор мѣпгъ атѣтеа зечі де тії че леаѣ пѣстрат аптепадіи пощріі, пѣмаі съ ле іа чпнева кѣт се кѣвіне іар пѣ дптреѣі франдозеѣі, дптреѣі

italiane саѣ дптреѣі латпне, саѣ де фаміліа ачѣаста даѣе маі ѣпѣтѣі пріо тіо греческ орі ѣпгѣреск, ші адѣсе пѣмаі знеле дп лімѣа пѣстрѣ. Спре есемплѣ; дака е кѣпоскѣтъ ворѣа пѣвлік ші ва воі чпнева съ факѣ ѣп верс, съ пѣ зікѣ нічі пѣвлікарісеѣе, нічі пѣвлікѣеѣе, нічі пѣвлікѣлѣеѣе, нічі пѣвліазѣ, нічі пѣвлічѣазѣ, чі пѣвлікѣ (аша ті се паре); дака ва воі съ скаѣе де гѣтеала саѣ подоава капѣлѣі, съ пѣ зікѣ коафѣръ, почпнд ші ортографіа франдезѣ ші дптроѣѣкѣнд о такароанѣ дп лімѣа поастрѣ: съ зікѣ дпсъ пе ротѣліе кончѣръ саѣ чел пѣдпн коіфѣръ, фѣкѣнд съ маі семене оарекѣт къ коіф, де знде ші франдезѣл аре ворѣа соіф.

(Ва ѣрма.)

СПИЧЕ ІСТОРИЧЕ.

(Ѣртаре.)

Ла а. 1599 Сісістѣнд прпнчпеле Трапсілваніеі дпщпндѣнд пе дѣмінека флоріі лор о адѣнаре ѣенералѣ, дп ачѣеа се лѣпѣдѣ акѣт адоаѣръ де domnie, ашѣзѣнд дп локѣшп пе фратесѣѣ Andrei Batori кардіналѣ. Din ачѣаста се веде че ѣшор ші пестаторнік аѣ фост, ші кѣте реле аѣ прічпнѣіт атѣт патріеі самѣ кѣт ші вечпнілор.

Тітлѣл лѣі Andrei аѣ фост ачѣаста:

Andrei din градіа лѣі Dѣмнезеѣ прпнчпне ал Трапсілваніеі, Молдавіеі ші Ротѣніеі ші коміте ал секѣлор, кѣ тітлѣл сф. ѣпѣер кардінал, епіскопѣл дела Варпа ші ѣенерал админістратор ал дѣкатѣлѣі Прѣсіеі.

De ачеастъ тѣтаре а принципатѣлѣи
 nime пѣ с'аѣ скѣрѣит маї тѣлт къ Мiхаїѣ,
 палатинѣл Ротѣниѣ, ка зпѣл каре дн гра-
 цiа лѣи Сiцистѣнд се опѣсесе аша дѣштѣ-
 неще тѣркѣлѣи, дн ловiсе de атѣтеа орi,
 днѣт пѣ маї ера нiчi о сперадѣ de а
 пѣтеа къндѣва рекѣпера грацiа тѣркѣлѣи,
 шi акѣт iатѣ къ ѣ лѣсат сiнгѣр дн гiа-
 рѣле iнiмiкѣлѣи, къ атѣт маї вѣртос, къ
 кардiналѣл пѣ преа аѣеа пе Мiхаїѣ ла фi-
 кадi, ка зпѣл чел кiетасе ка съ вiѣе дiн
 Ротѣниа дн Трансiлѣванiа, шi ачi съ дѣкъ
 о вiѣадѣ прiѣватѣ, тѣлѣдѣит фiнд къ ло-
 кѣица шi венiтѣрiле че кардiналѣл i ле ва
 decemna. Лѣи днѣсъ пѣтi ера днѣмѣлѣл а
 се лѣса пе кредiнца кардiналѣлѣи, къ тѣте
 къ пѣ се лѣпѣда de а венi дн Трансiлѣ-
 ванiа. Дн астѣелiѣ de днпрецiѣврѣри фелiврi
 de кѣцете i сѣ крѣчеа прiн мiнте, къ че
 mod с'ар шi елиѣера дiн ачесте перiколе.
 шi с'аѣ къ ш'ар рѣсѣѣна асѣпра кардiна-
 лѣлѣи пентрѣ недрентѣдiрiле фѣкъте, с'аѣ
 къ ар пѣтеа ажѣѣе ла днпѣратѣл Рѣдоло
 къ каре днкъ се аѣеа вiне. Кѣчi деспе-
 расе de а се маї днпѣчiѣи къ тѣркѣл. Дѣчi
 спре а днтрѣпiнде чеѣа, орi шi кѣт ар
 ешi ла кале, конскрiе солдаци пѣтерошi
 шi депрiншi парти таре дiн полонi шi
 косачi, расчiанi.*)

*) Пентрѣ чiтiторiи iсторiѣи есте de чел маї
 таре iнтерес а кѣѣоѣе вiне мотивеле, дн-
 демѣврiле кѣтѣрор фанте шi днтрѣпiндерi
 de а ле оатенилор тарi. Ачест параграф ал
 хронiчѣи араѣт лѣмѣрiт, къ Мiхаїѣ нiчi асѣ-
 датѣ н'аѣ къдкат дн Трансiлѣванiа пѣмаї дiн
 капрiѣ, дiн поѣтѣ сеакѣ de а окѣна о дѣрѣ,
 кѣт кред зпiи, чi de неѣоiе, къ дѣпѣ че се
 стрiкасe de тот къ тѣркѣл, аѣої не врѣшiнi
 дi vedeа пѣртѣнд тот таскъ, тот дѣб феѣе.

Red. ф.

Дн ziоа de сф. Лѣка еѣаѣгелiстѣл дн
 лѣна лѣи Октоѣврие каре кѣзѣсе днтрѣ
 Марци, iатѣл къ пѣвѣлѣе фѣрѣ весте
 къ о ѣсте фѣрте таре шi формидабилѣ пе
 ла Бѣзеѣ прiн локѣри тѣпѣѣе дн пѣтѣл-
 тѣл Бѣрсеi шi кастреле шi ле ашѣаѣлѣ
 лѣнѣгѣ Прежтер. Пе жѣделе Брашѣѣлѣи
 кiетѣндѣл дн корѣл сѣѣ, дн днѣрiкъ къ
 аменiнѣдѣри аспре, ка сѣи жѣре кредiнѣт.
 Жѣделе маї пайнте de а терѣе адѣѣлѣ ма-
 цiстратѣл шi се консѣлтѣ лѣнѣг de есте съ
 се деа аскѣлтаре ачестѣи кiетѣри, дар фi-
 ind къ ера театѣ, кѣткъ de пѣ ѣа терѣе,
 се ѣа вѣтѣта шi ѣа фаче стрiкѣчiѣне ачѣ-
 стѣи цiнѣг, се хотѣрѣ съ теарѣгѣ. Се де-
 лиѣерѣ маї днѣтѣ че ар фi сѣ респѣндѣ,
 de кѣтѣа ар чере дела пої кредiнѣдѣ дн-
 тѣрiтѣ прiн жѣрѣтѣлѣт. Ла ачѣаста се дн-
 воiрѣ къ тодiи, ка сѣ i се факѣ пе ѣоiе
 сѣпѣт кондiцiе, дакъ ѣа копрiнде дѣара.

Аша дар дн 20. Окт. ешiрѣ ла ел
 D. Кiрiлѣ Греiсiнг къ Лѣка Хiршер ора-
 торѣл конѣнiтѣдiи шi къ алѣдi доi четѣ-
 денi жѣраци, днсоцидi де кѣдiѣа осташi.
 Апропiндѣсе de кастре ле ешiрѣ днтрѣ
 днѣтѣпiнiаре кѣдiѣа косачi карiи дi дѣдѣ-
 серѣ ла корѣл прiнчiпелѣи.

Черѣреа лѣи, дѣпѣ кѣт дiн парти се
 превѣзѣсе, ера, ка прiн iнскрiс днѣтѣрiт къ
 сiцилѣл четѣдiи сѣ не днѣдаторѣм къ кре-
 дiнѣдѣ днпѣратѣлѣи цѣрманiлор, къчi де
 пѣ, ел ѣа депрѣда тѣтѣ провинчiа шi че-
 татѣа. Ачѣаста вѣзѣндѣо аi поѣдрiи дн-
 превѣпатѣ къ таре перiкол, дншi черѣрѣ
 пентрѣ делiѣераре треi зiле.

Дн 21. Окт. се шi адѣѣлѣ конѣнiтатѣа,
 карѣа хотѣрѣ, ка сѣ пѣ се аѣепте ziоа
 прѣшiпѣтѣ, чi сѣ се трiмитѣ солi ла прiн-
 чiпеле Мiхаїѣ, че се аѣла ла Кодлеа, къ

рѣгаре, ка съ нѣ не сіліаскъ не пої тикъ-лошіі ші апвшіі ла ачаестъ фантъ періквлобъ, чі съ се твладѣтаскъ къ промісізнеа кредіндеї, дакъї ва ажѣта Дѣтвоезѣ съ реаастъ къ скопѣла че шіаѣ пропѣс. Къчі пої преведет, къ дін ачаеста нѣ ва еші алтъ декът періреа нѣстръ, а къреї касъ ва фі ел днсаші. Аша дар дакъ не воїе-ще вінеде, дѣпъ към зіче, не рѣгът, ка съ нѣ не арвче дн астфеліѣ де періквле апріате.

Соліі ера докторѣл Павел Кердіе, медікв четъдїї, Матіа Фроніе ші Іоан Хіршер жврадїї къ къдїва дін свтанї, карїї се днвоїеск астфеліѣ къ прїнчїпеле Міхаїѣ ші реес ферїчіт къ негодїадїа че лі с'аѣ днкредїндат.

Респѣсѣл лѣї Водъ аѣ фост ачеста: Вѣзѣ къ вої въ темедї ші де міне ші де прїнчїпеле вострѣ ші нѣ фъръ де касъ. Дечї еѣ сѣлт твладѣтїт къ промісізнеле нѣстрѣ, нѣтаї вої съ ретѣнедї статорнїчі.

Дн 22. Окт. Міхаїѣ трече къ тоатъ оастѣа са песте тѣгѣра Кодлеї ші днкъ дн ачѣвашї зі ажѣце ла Шаркаїа, о то-шіе де але Брашовѣлї.

Дн ачесте патрѣ зіле фѣкѣрѣ пагѣзе днсемпѣтѣре прїн тоатъ провінчїа, афаръ де Крістіан, Рошнов ші Вѣлканѣ. Дн Прѣжтер н'аѣ ретас о касъ де локвїт, чї тоате леаѣ дърѣжат, стрїкатаѣ ферестрїї, квпѣтѣре, вші ші алтеле, карѣле леаѣ арс ші ферѣл де не еле фїнд греѣ, л'аѣ лѣсат дн кастре. Дн шѣрї аѣ трїерат тѣте вѣкателе афаръ де грѣѣ, каре нѣ ле пѣтѣа серві спре нїчі зн фелос нїчі лор нїчі кай-лор лор.

Мергѣнд де ачі, аѣ апрїнс Прѣжтерѣл, дар Міхаїѣ л'аѣ стїнс прїн ѳменїї сѣї

къчі с'аѣ жѣрат, къткъ къ воїа са не се фак ачестѣа, днсъ ел нѣ е дн старе а дїнеа дн фърѣ о алтфеліѣ де твладѣте де осташі фѣрїоші.*) Ачі н'аѣ оторѣт декът нѣтаї зн ом, ачѣла ера зн фавр фѣрте авѣт. Аша се пѣртарѣ ші дн алте комѣнїтѣдї, днкъ ші маї тїрѣе-ще; къчі аѣ оторѣт не твладї, ші маї алес не преодї ші персоапеле вісерїчѣдї леаѣ прѣдат ші леаѣ деспоїат де тѣте аверїле пѣлѣ ші де вестмінте. Тѣте вітеле леаѣ дѣс къ сіне маї вѣртос кайї, днкът дн вѣле комѣнїтѣдї н'аѣ ретас нїчі тѣкар зн кал.

Кастѣлѣ дела Хелтїї дн опѣтнарѣ де шесе орї, ші л'ар фї ші копрїнс, де кътва серїѣса порѣккъ а лѣї Міхаїѣ нѣ іар фї ре-дїнѣт дела ачѣастъ днтрепрїндере.

Фелдїѣра о апрїнсерѣ, асемене Мѣгїрѣшѣл; преодїї авїа скѣпарѣ къ віаѣцѣ. Акѣт съ не редпѣтѣчет ла прїнчїпеле нѣстрѣ Андреї кардїналѣ. Ачѣста авзїнд де венїреа лѣї Міхаїѣ дн Трансїлванїа, дшї вѣтѣа жок де ел къдетѣнд къ е глѣтѣ ші фавѣлѣ, маї алес, къ солїї лѣї Міхаїѣ Георгїе Раг ші ванѣл Міхаїѣ, че се афла дн Белград ла прїнчїпе дн днкредїндаѣ къ тѣте ар фї вѣне. Днтрѣн тѣрзіѣ днделе-гѣнд тотѣш Андреї къ лѣкрѣл ар декѣрѣе серїѣс, дшї ашазѣ кастреме ла Сївїѣс къпї-тала Трансїлванїеї ші дн 24. Окт. днчѣне а копскрїе осташі дн тѣтѣ провінчїа, пѣртѣнд дїѣр днпрецїѣр о савїе крѣптатѣ, дн

*) Ва съ зікъ, не лѣпгѣ тѣтѣ варварїа че дѣтїѣа не ачеле тїмѣрї нѣ нѣтаї ла ротѣнї, чї шї ла алте дїнте вѣчїне, Міхаїѣ аѣ нѣстрат дн іїнїта са септїментѣ оменѣсе, невреднїче де ватжѣкѣра че о вом ведеа маї дн жос.

сънце къ аменіцареа чеа маї аспръ, къ чіне ва досі, ва пері къ моартеа чеа маї врьотъ. Кокквсаѣ тѣлді дін тоате пърділе църіі, афаръ де секві, каріі се алътврасеѣ до партеа лві Міхаїѣ, пентръ-къ прінчіііі Трансїлваніі ді деспоїесеръ де лїбертѣділе лор челе стрѣвѣне, іар Міхаїѣ ді реашезасе до ачелеа.

До 23. Окт. Міхаїѣ порнеще дела Шъркаїа спре Фьгъраш певѣтъмънд пе німе, нічі прѣдънд сателе, пентръ къ де вѣлѣ воїе ді дегеръ челе тревѣнчіоасе спре пѣтрїре. Аша солдаціі лві джкъ до ачеа зі ажѣог ла Кердїшоара.

Дутрѣчеа прінчіелеле пострѣ Andreї джкъ порнеще къ тоатъ оастѣа са днаїштеа лві Міхаїѣ, пѣлѣ кънд ла Сївіїѣ се дитълпеск. Міхаїѣ се ашевѣ до шес, іар Andreїѣ кардіналѣл пе тѣнтеле каре есте фадъ къ Сївіїѣл лѣогъ сатѣл Гѣшдерїца (Hammersdorf) врьнд ашї черка фортѣна къ ловїреа кампестръ до зіоа де сф. Сїмон шї Івда, каре каде до 28. Окт. Ачеастъ лѣптъ пентръ Трансїлванїа аѣ фост пегерїчїтѣ; кардіналѣл о лѣѣ ла фѣгъ шї вікторїа ретасе пе лѣогъ ромънѣ. Къзѣтаѣ дін аї пощрїі къпїтанїі чеї маї де фрънте шї солдаціі чеї маї вравї до сѣмъ де маї тѣлте мїі. Andreїѣ кардіналѣл днсодіт де къді-ва повїлі фрънташї, скїмѣндѣвїні вестѣпѣтѣ се сілі а скѣпа прїн Чїк дін Секзіме до Молдавїа шї де аколо до Полонїа. Дар секвії ді днчїнсеръ де тоате пърділе, шї прїозѣндѣл ді оторѣръ де днпревнъ къ пе чеїладді повїлі, афаръ де зѣл Toma Katarгanı каре аѣ скѣнат къ вїладъ до Молдавїа. Канѣл кардіналѣлѣ де днпревнъ къ трѣвѣлѣ се трїмісе ла днвісгъторїѣл Міхаїѣ шї се торѣнтѣтъ ла Белград къ о

черїмонїе опорїфікѣ, асїстѣнд днѣшї Міхаїѣ, каре акѣм ера прїнчіне ла а лві торѣнтѣтаре. Аѣ тѣрїт кардіналѣл къ моарте преа мерїтатъ дѣнѣл пекѣвоаселе лві сіліпѣде; къчі къ зп от ал повтїфічелѣл романъ кърѣїа ді ера алекат шї жѣрат, аѣ фост декретат ка съ скїмѣе релїціа, шї пе тоді преодїї евангелїчї саѣ ортодоксі, карїі пѣвор вої а се редїтоарче ла вомїтѣл папїстїѣ съї спѣлзѣре. Аша дар віне іаѣ фѣкѣт.*)

Прїн ачеастъ днвінѣере ромънѣл аѣ девенїт домпїторїѣл песте тоатъ Трансїлванїа, кареа сермана, прїн о мїнѣпатъ днторѣтѣръ а лѣкрѣрїлор до зѣл шї ачелаш до аѣ скїмѣат треї домпї.

А треїа зі дѣпъ ловїре, адекъ до 31. Окт. аѣ ажѣне Міхаїѣ ла Белград, шї печеркънд нічі зп фелїѣ де днпротївїре, аѣ копрїне скѣпѣл реѣсек. Де аколо ретрїміте къдіва воїерї къ Маркъ Шѣкелѣанк четѣдеап жѣрат дела Брашов ка съ спѣїе вѣрашовенїлор, къ до 7. Ноетвріе ва дінеа діетъ саѣ адѣларе дегералъ шї къ анѣме поѣтѣще дін Брашов пе жѣделе Валентїн Хїршер. Апої де шї скрїсоареа кіетѣторѣ пѣвртѣ де лок, тотѣш аї поїдіі прѣпѣнд

* Дакъ історїкѣл сас се нїте пѣлѣпѣ астфелїѣ пентръ анѣсарѣа релїціѣл, че ва зіче ромънѣл, каре дела Іздовїк чел таре джкїче нічі одатъ п'аѣ фост крѣдат де ачеастъ амаръ съѣеатъ? Кърїоасъ есте вѣкрїа хронїстѣлѣл сас аевпра мордії лѣї Andreї Баторї; дар маї крїос, къ ачела фїнд днвіне де ромънѣ не каре тот хронїстѣл ді зра, шї зчїе де сѣксі, карїі депедасеръ Бърса, хронїстѣлѣл ді плаче съ вадъ кѣм се стрїкѣ дѣгїтанїї съї зпїі пе алїї. Трад.

25 СЕПТЕМВРИЕ 1844.

къ адвѣкторѣмъ скрисоріи ва фѣ devenit дн
тѣна дѣшманѣлѣи, порпеск ла дрѣмъ кѣтре
Сивіиѣ, vnde съ афле маі акврат че есте де
Фѣкѣт, ка нѣ кѣтва ащептѣнд дѣпъ скри-
соаре, деспре кареа D. Шѣкенбенк дн-
тѣриа къ с'ар фѣ ши спедѣит, съ devіе дн
препѣс ла водѣ.

Кѣнд ера съ плече депѣтадіи, пе каріи
іаѣ фост алес сенаторіи ка съі трімітѣ ла
діетѣ, іагѣ къ сосеще скрисоаре дела прин-
чипе, дн кареа нѣ се фаче нічі о поменіре
деспре діетѣ, чѣ копрінсѣл дѣ ера ачеста:
„Вам фост днщїндат деспре оре-каре св-
тѣ де ванї, че а ді авеа а копѣерї дѣпъ
тревѣндѣле дѣрїи де асѣзї, дѣпъ кѣм аѣ
Фѣкѣт ши сивіенїи, карїи пеаѣ дат партеа
лор. Не мїрѣм де левевїреа воастрѣ пѣ-
шъ акѣм, ши вѣ дожѣвїм, ка кѣт маі кѣ-
рѣнд съ вѣ конѣстаді крѣдїнда вострѣ.“
De ачестѣ демѣндаре мїшкаді аї пощрїи,
чер днпрѣмѣт 4000 ф., пе карїи депѣтадіи
че с'аѣ алес пентрѣ діетѣ, дѣ іаѣ кѣ сіне.

Депѣтадіи ера D. Кїрїлѣ Греїсїнг сен-
торѣл чел маі вѣтрѣн, Севастїан Влеш ши
Шѣкенбенк. Ачещїа днделегѣнд дїа нѣа
демѣндаре, кѣткѣ адѣвареа генералѣ с'ар
фѣ амѣнат пе 20 де Ноетвріе, аѣ претрїміс
ванїи ка съ се деа лѣи водѣ. Ел днсъ аз-
лїнд де сѣта чеа мїкъ се днферѣжнтѣ ши
ле аменїдѣ, къ де нѣ вор трїміте де лок
15,000 ф., ва асѣтѣна кѣ пѣтѣнѣтѣ тоатѣ
цара Бѣрсеї. Ачестѣ сѣтѣ фѣсерѣ сілїді
врашовенїи а о адѣва фѣрѣ днѣтѣрїере.
Пе кѣнд се лѣкра ачестеа, ам днделес че
аменїдѣ съ пе факѣ водѣ пентрѣ челе че
аѣ перїт пе дрѣм. Дѣмнезеѣ съї моїе іні-
ша спре днѣраре. (Вор ѣрма.)

Ка френза де вѣнтѣрї рѣпїтѣ дн порї,
Прїн вѣї де дѣрере, лїнсїтѣ де флорї,
Аша ферїчіреа'мї прїн трїсте пѣстїе,
Се трече, апѣне ш' етерн' а се 'нвїе,
Оара че вате, плѣчереа перѣѣтѣ,
Сперанѣа, аморїѣл, мїнѣта трекѣтѣ!
Етерн дн дѣрере плѣнгѣнд воїѣ кѣпта,
О зі де плѣчере, о зі де амор,
Че 'н лѣте ла пентѣдї пѣтѣтам гѣста
Сѣв ѣмѣрѣ де розѣ, сѣв чер фѣр де пор.
Ка фїла че кѣнтѣ амар дн пѣстїе,
Кѣнд содѣї перїтаѣ де греа вїжелїе;
Аша еѣ воїѣ плѣнѣе, зн пѣте іѣвїт,
Че 'н лѣте зїмвїндѣ'мї, ам фост ферїчіт;
Воїѣ плѣнѣе ка варѣл пе дѣртѣл стрѣїн,
Лїнсїт де содїе, де тот ч' аѣ іѣвїт,
Де лѣте, плѣчере; амар дн сѣспїн
Прїн трїстѣ пѣстїе де вѣнтѣрї ісвїт;
Кѣчї скѣмпе-аѣ фост тоате, зіле трекѣте,
Зїмвїреа дїн ѣрѣм, агѣте мїнѣте,
Дн каре аморѣл скѣмпей Марїѣе,
К' акорѣл плѣчереї кѣ драг днї зїчеа:
„Іѣвїте прїметѣе, дн семн де крѣдїндѣ
Палїтѣл сімїдїреї че 'н лѣте аш вреа,
Се ватѣ пе пентѣдї, ла дѣлчеадї зїмвїре
Шї гаж ка се фїе д' етернѣ іѣвїре.

Г. Розалї.

П Ъ Б Л И К А Р Е.

Дн капѣтѣл лѣнїи кѣргѣтоаре а V., а лѣї
Октомврие а VI. сарчїпѣ ва сѣпна де сѣв теаск;
ші фїїндкѣ томѣл I. Шїнкаїан се апропїе де сѣѣр-
шїт, ши ѣрмеазѣ эпоха чеа інтересантѣ а стрѣ-
мѣтѣрїлор, домшї кѣлгѣтѣрї сѣнт пофїдїї а трї-
міте франко ізмѣле плѣтїторїлор днїанте Шї-
каїанї, днкъ ши лесїконопалїчї, аша прѣкѣм сѣнт
асѣзї — Кѣлгѣтѣрї пої се маї адѣогарѣ домшї
Навре дн Брашов, Лазреанѣ дн Бѣкѣрѣшї мї
X. N. Георгїѣ дн Іанї. Арад, 10. Август 1847.

А. Гавра.